

**立法會**  
***Legislative Council***

LC Paper No. CB(3) 802/10-11

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 26 May 2011

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

---

**Council meeting of 1 June 2011**

**Proposed amendments to motion on  
“Promoting the relocation of departmental headquarters  
to the districts for creating employment”**

Further to LC Paper No. CB(3) 769/10-11 issued on 19 May 2011, three Members (Hon Tanya CHAN, Hon Ronny TONG Ka-wah and Hon LEE Wing-tat) have respectively given notices of their intention to move separate amendments to Hon Tommy CHEUNG Yu-yan’s motion on “Promoting the relocation of departmental headquarters to the districts for creating employment” scheduled for the Council meeting of 1 June 2011. As directed by the President, the respective proposed amendments will be printed in the terms in which they were handed in on the Agenda of the Council.

2. The President will order a joint debate on the above motion and amendments. To assist Members in debating the motion and amendments, I set out below the procedure to be followed during the debate:

- (a) the President calls upon Hon Tommy CHEUNG to speak and move his motion;
- (b) the President proposes the question on Hon Tommy CHEUNG’s motion;
- (c) the President calls upon the three Members, who intend to move amendments, to speak in the following order, but no amendment is to be moved at this stage:

- (i) Hon Tanya CHAN;
  - (ii) Hon Ronny TONG; and
  - (iii) Hon LEE Wing-tat;
- (d) the President calls upon the designated public officer(s) to speak;
- (e) the President invites other Members to speak;
- (f) the President gives leave to Hon Tommy CHEUNG to speak for the second time on the amendments;
- (g) the President calls upon the designated public officer(s) again to speak;
- (h) in accordance with Rule 34(5) of the Rules of Procedure, the President has decided that he will call upon the three Members to move their respective amendments in the order set out in paragraph (c) above. The President invites Hon Tanya CHAN to move her amendment to the motion, and forthwith proposes and puts to vote the question on Hon Tanya CHAN's amendment;
- (i) after Hon Tanya CHAN's amendment has been voted upon, the President deals with the other two amendments; and
- (j) after all amendments have been dealt with, the President calls upon Hon Tommy CHEUNG to reply. Thereafter, the President puts to vote the question on Hon Tommy CHEUNG's motion, or his motion as amended, as the case may be.

3. For Members' ease of reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended, are set out in the **Appendix**.

( Mrs Justina LAM )  
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

(Translation)

**Motion debate on  
“Promoting the relocation of departmental headquarters  
to the districts for creating employment”  
to be held at the Legislative Council meeting  
of Wednesday, 1 June 2011**

**1. Hon Tommy CHEUNG Yu-yan’s original motion**

That, for the purpose of fostering district economic development and creating more local district employment opportunities, this Council urges the Government to proactively study relocating expeditiously the headquarters of its back offices which are situated in prime urban land lots to various non-core districts and new development areas, including the North District, Tai Po, Yuen Long, Tuen Mun, Tung Chung, Tseung Kwan O and Kai Tak, etc.; in respect of the three government office buildings at the Wan Chai waterfront already planned for relocation, the Government should immediately announce to the public a concrete relocation timetable with specific details, and expedite the relocation process, so as to effect the moving in of large teams of civil servants of the relevant departments to various non-core districts or new development areas to boost the local consumption demand for shopping and dining, etc., inject fresh impetus into the local community economy, create more jobs suitable for the grassroots and low-skilled persons, and vacate valuable land lots for other uses which are more conducive to Hong Kong’s economic development.

**2. Motion as amended by Hon Tanya CHAN**

That, *with Hong Kong’s community development and progress in communications technology, the Administration needs to review whether it should locate the offices of various government departments in one district, and it should consider grasping the opportunity to improve planning for various communities, particularly the remote communities*; for the purpose of fostering district economic development and creating more local district employment opportunities, this Council urges the Government to proactively study relocating expeditiously the headquarters of its back offices which are situated in prime urban land lots to various non-core districts and new development areas, including the North District, Tai Po, Yuen Long, Tuen Mun,

Tung Chung, Tseung Kwan O and Kai Tak, etc.; in respect of the three government office buildings at the Wan Chai waterfront already planned for relocation, the Government should immediately announce to the public a concrete relocation timetable with specific details, and expedite the relocation process, so as to effect the moving in of large teams of civil servants of the relevant departments to various non-core districts or new development areas to boost the local consumption demand for shopping and dining, etc., inject fresh impetus into the local community economy, create more jobs suitable for the grassroots and low-skilled persons, and vacate, ***under the principle of balancing the overall planning for the environment, conservation, transport and communities, hold discussions with the public and conduct studies on vacating*** valuable land lots for other uses which are more conducive to Hong Kong's economic development.

Note: Hon Tanya CHAN's amendment is marked in ***bold and italic type*** or with deletion line.

### **3. Motion as amended by Hon Ronny TONG Ka-wah**

That, for the purpose of ~~fostering district economic development and creating more local district~~ ***expediting urban greening, promoting the cultural characteristics of the Special Administrative Region to provide activity space that people deserve and foster district economic development, as well as creating more*** employment opportunities, this Council urges the Government to proactively study relocating expeditiously the headquarters of its back offices which are situated in prime urban land lots to various non-core districts and new development areas, including the North District, Tai Po, Yuen Long, Tuen Mun, Tung Chung, Tseung Kwan O and Kai Tak, etc.; in respect of the three government office buildings at the Wan Chai waterfront already planned for relocation, the Government should immediately announce to the public a concrete relocation timetable with specific details, and expedite the relocation process, so as to effect the moving in of large teams of civil servants of the relevant departments to various non-core districts or new development areas to ~~boost~~ ***stimulate*** the local consumption demand for shopping and dining, etc., ***create jobs and*** inject fresh impetus into the local community economy, ~~create more jobs suitable for the grassroots and low skilled persons, and vacate valuable land lots for other~~; ***the valuable land lots vacated after relocating government offices from urban areas, while being put to*** uses which are more conducive to Hong Kong's economic development, ***should at the same time be utilized having regard to town planning, so as to help foster the diversified***

*development of communities, increase the number of leisure facilities and public space, and enhance people's quality of living.*

Note: Hon Ronny TONG Ka-wah's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.

#### **4. Motion as amended by Hon LEE Wing-tat**

That, for the purpose of fostering district economic development and creating more local district employment opportunities, this Council urges the Government to proactively study ~~relocating~~ *undertaking comprehensive planning for Hong Kong's urban development and dovetail with the development strategies of the 'Secondary City Centre', so as to relocate* expeditiously the ~~headquarters of its back~~ *appropriate headquarters of its* offices which are situated in prime urban land lots to various non-core districts and new development areas, including the North District, Tai Po, Yuen Long, Tuen Mun, Tung Chung, Tseung Kwan O and Kai Tak, etc.; in respect of the three government office buildings at the Wan Chai waterfront already planned for relocation, the Government should immediately announce to the public a concrete relocation timetable with specific details, and expedite the relocation process, so as to effect the moving in of large teams of civil servants of the relevant departments to various non-core districts or new development areas to boost the local consumption demand for shopping and dining, etc., inject fresh impetus into the local community economy, create more jobs suitable for the grassroots and low-skilled persons, and vacate valuable land lots for other uses which are more conducive to Hong Kong's economic development.

Note: Hon LEE Wing-tat's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.